



**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

**Métiers d'Art La légende  
du zodiaque chinois  
Anno del drago**

**Due edizioni limitate che simboleggiano forza,  
nobiltà e successo**

13 settembre 2023



## Métiers d'Art La légende du zodiaque chinois Anno del drago

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

Panoramica

L'incisione incontra la smaltatura

Un calibro che libera la creatività

Sintesi

Intervista a Christian Selmoni

Specifiche tecniche

- Vacheron Constantin celebra l'anno del drago e la sua leggenda con due edizioni limitate di 25 esemplari presentate a Watches and Wonders Shanghai.
- La Maison attinge a due dei suoi métiers - l'incisione e la smaltatura - per realizzare un'elegante cassa del diametro di 40 mm in platino o in oro rosa.
- Il calibro 2460 G4 di Manifattura mette la tecnologia al servizio della creatività artistica, con un'indicazione a disco che rende protagonista l'artigianato.

Tutto ebbe inizio nel 2012, con il segno del serpente. Al termine di un ciclo durato 12 anni, la Collezione Métiers d'Art La légende du zodiaque chinois dà il benvenuto a due edizioni limitate di 25 esemplari, presentate durante Watches and Wonders Shanghai. Simbolo di nobiltà, forza, fortuna e successo, il drago diffonde la sua aura mistica afferrando una perla, emblema di conoscenza e saggezza, sul quadrante di queste due nuove creazioni in platino o oro rosa, che associano la bellezza dell'incisione e della smaltatura all'eccellenza tecnica del calibro 2460 G4.

Nella cultura cinese il drago è dotato di virtù straordinarie. L'anno del coniglio volge al termine: gli succede il favoloso drago, che occupa maestoso il quadrante delle due nuove edizioni limitate Métiers d'Art La légende du zodiaque chinois - Anno del drago, presentate a Watches and Wonders Shanghai.

Questa creatura soprannaturale, che incarna l'onore, la nobiltà, il successo e la fortuna, era anche un potente simbolo del potere imperiale cinese ed è senza dubbio tuttora il segno zodiacale più popolare di questa civiltà millenaria. La sua silhouette scolpita, simile a quella di un serpente, è in primo piano nel segnatempo: un elemento simbolico ricco di dettagli che spiccano in rilievo su una decorazione delicatamente incisa e smaltata. Il risultato è un'opera d'arte fantastica che esprime un connubio di forza e delicatezza, nata dall'unione dell'incisione e della smaltatura, due savoir-faire rari perpetrati da Vacheron Constantin.



## Métiers d'Art La légende du zodiaque chinois Anno del drago

Panoramica

L'incisione incontra la smaltatura

Un calibro che libera la creatività

Sintesi

Intervista a Christian Selmoni

Specifiche tecniche



### L'incisione incontra la smaltatura

Le due nuove edizioni limitate Métiers d'Art La légende du zodiaque chinois - Anno del drago combinano la raffinatezza del maestro smaltatore con la delicatezza del maestro incisore. Prima interviene l'incisore, che scolpisce il quadrante in oro per creare ornamenti onirici che raffigurano il movimento dell'aria e le nuvole, e si ispirano ai motivi artistici tradizionali cinesi. Su questo sfondo raffinato spicca il drago, anch'esso inciso a mano con un senso del dettaglio senza pari. Servono più di tre giorni di lavoro per dare vita a questa mistica creatura, il cui corpo è ornato da circa 300 squame. La perla, anch'essa incisa a mano, è il simbolo della conoscenza, della saggezza e dell'abbondanza, e conferisce una dimensione spirituale alla scena.

Ciascuna edizione limitata, composta da 25 esemplari, presenta un colore diverso del quadrante, ottenuto grazie all'esperienza dell'artigiano smaltatore. La cassa in platino del diametro di 40 mm sfoggia un quadrante in smalto Grand Feu blu scuro, abbinato a un cinturino in pelle di alligatore Mississipiensis blu. Anche la versione in oro rosa, sempre del diametro di 40 mm, presenta un magnifico quadrante in smalto *Grand Feu*, che in questo caso è marrone e abbinato a un cinturino in pelle di alligatore Mississipiensis della stessa tonalità.





## Métiers d'Art La légende du zodiaque chinois Anno del drago

Panoramica

L'incisione incontra la smaltatura

Un calibro che libera la creatività

Sintesi

Intervista a Christian Selmoni

Specifiche tecniche



### Un calibro che libera la creatività

Nella collezione Métiers d'Art, la tecnica orologiera è al servizio della creatività artistica. Dietro le quinte, Vacheron Constantin ha optato per il calibro 2460 G4 a carica automatica di Manifattura, che pone il quadrante in primo piano. Quest'ultimo, infatti, è privo di lancette e indica lo scorrere del tempo attraverso quattro aperture, rispettivamente per le ore e i minuti continui, e per il giorno e la data saltanti. Attraverso il fondello in vetro zaffiro del modello in platino o in oro rosa, il calibro 2460 G4 rivela la bellezza delle sue finiture, a partire dalla massa oscillante in oro 22 carati, ornata da un motivo ispirato alla croce di Malta, emblema di Vacheron Constantin.



# Métiers d'Art La légende du zodiaque chinois Anno del drago

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

Panoramica

L'incisione incontra la smaltatura

Un calibro che libera la creatività

Sintesi

Intervista a Christian Selmoni

Specifiche tecniche





## Métiers d'Art La légende du zodiaque chinois Anno del drago

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

Panoramica

L'incisione incontra la smaltatura

Un calibro che libera la creatività

Sintesi

Intervista a Christian Selmoni

Specifiche tecniche

### Sintesi

Presentate a Watches and Wonders Shanghai, le due edizioni limitate di 25 esemplari Métiers d'Art La légende du zodiaque chinois - Anno del drago celebrano uno dei segni zodiacali cinesi più amati. Incorniciato da un'elegante cassa del diametro di 40 mm in platino o in oro rosa, il quadrante è un capolavoro di incisione e smaltatura, che si alleano per raffigurare il drago, una creatura soprannaturale emblema di potere, fortuna e nobiltà. Questa elegante opera d'arte batte al ritmo del calibro 2460 G4 a carica automatica, che alimenta un'indicazione unica di ore, minuti, giorno e data attraverso quattro aperture, offrendo agli artigiani Métiers d'Art di Vacheron Constantin la massima libertà di espressione.



## Métiers d'Art La légende du zodiaque chinois Anno del drago

Panoramica

L'incisione incontra la smaltatura

Un calibro che libera la creatività

Sintesi

Intervista a Christian Selmoni

Specifiche tecniche

### Intervista a Christian Selmoni, Style and Heritage Director

1/ Dopo la tigre e il coniglio, Vacheron Constantin chiude il ciclo dei dodici segni dello zodiaco cinese con il drago. Si tratta di un gran finale?

In effetti, nelle nostre collezioni Métiers d'Art, abbiamo dato particolare importanza al calendario cinese, presentando tutti i segni dello zodiaco negli ultimi dodici anni. Uno dei motivi di questa scelta è che il rapporto di Vacheron Constantin con la Cina è più che speciale e, soprattutto, storico. Dopo il trattato di Nanchino del 1842, che pose fine alla prima guerra dell'oppio, nel 1845 Vacheron Constantin, già fornitore di segnatempo eccezionali destinati ai dignitari di corte, stabilì i primi contatti commerciali in un Paese che non avrebbe più lasciato. Dunque, la Maison cominciò a crescere in Cina ad appena 90 anni dalla fondazione, in un periodo in cui la produzione svizzera dei cosiddetti orologi cinesi era un vero e proprio successo. Si trattava di segnatempo progettati per resistere all'umidità, caratterizzati dalla ricchezza delle decorazioni incise e smaltate e che venivano venduti in coppia. A Shanghai disponiamo dell'esclusiva «Maison 1775», un edificio storico nel quartiere di Zhongyuan, che comprende quattro piani e offre un'immersione unica nel mondo di Vacheron Constantin.

2/ È la vicinanza alla Cina a spiegare questa collezione straordinaria?

La collezione ha profonde radici storiche, ma ha anche a che fare con la prospettiva più ampia delle relazioni instaurate dalla Maison con la clientela cinese. Vacheron Constantin ha prodotto diverse serie di segnatempo appositamente dedicati al mercato cinese, tra cui, nel 2019, un modello da donna della collezione Traditionnelle in un'edizione speciale. Anche le arti decorative cinesi sono un tema che abbiamo esplorato ampiamente attraverso segnatempo Métiers d'art come Laque de Chine, Florilège - Limodoron Chinois e Fabuleux Ornaments - Broderie Chinoise. Infatti, gli intenditori cinesi di alta orologeria sono molto sensibili al lavoro artigianale e apprezzano i talenti rari. In questo spirito, l'anno scorso abbiamo presentato tre serie limitate Traditionnelle Tourbillon Fenice e Drago, con applicazioni in oro splendidamente scolpite che rappresentano i due mitici animali sul quadrante e una cassa delicatamente incisa che contiene il calibro 2160, il nostro tourbillon ultrapiatto. Per Vacheron Constantin, questo tipo di segnatempo sottolinea i legami speciali che uniscono le nostre due culture.





# Métiers d'Art La légende du zodiaque chinois Anno del drago

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

Panoramica

L'incisione incontra la smaltatura

Un calibro che libera la creatività

Sintesi

Intervista a Christian Selmoni

Specifiche tecniche

## SPECIFICHE TECNICHE


### Métiers d'Art La légende du zodiaque chinois - Anno del drago

Referenze	86073/000P-B982 86073/000R-B983
Calibro	2460 G4 Sviluppato e prodotto da Vacheron Constantin Meccanico a carica automatica 31 mm (11 linee e 1/4) di diametro, 6,05 mm di spessore Circa 40 ore di riserva di carica 4 Hz (28.800 alternanze/ora) 237 componenti 27 rubini Segnatempo certificati con il Punzone di Ginevra
Indicazioni	Ore, minuti, giorno della settimana e data a finestrelle
Cassa	Platino/oro rosa 40 mm di diametro, 12,72 mm di spessore Fondello trasparente in vetro zaffiro Impermeabilità testata alla pressione di 3 bar (circa 30 metri)
Quadrante	Oro, inciso a mano, smalto Grand Feu Drago in platino/oro rosa inciso a mano
Cinturino	Pelle di alligatore <i>Mississippiensis</i> blu scuro/marrone con fodera di alligatore, cucito a mano, impunturato, grandi squame quadrate
Fibbia	Deployante in platino/oro rosa Mezza Croce di Malta lucida
Accessori	Accompagnato da uno strumento per la regolazione

Serie limitata composta da 25 esemplari per referenza.  
Modelli disponibili esclusivamente nelle boutique Vacheron Constantin.







Fondata nel 1755, Vacheron Constantin è la più antica Manifattura orologiera al mondo con un'attività ininterrotta da quasi 270 anni, al cui interno generazioni di maestri orologiai continuano a perpetuare un prezioso patrimonio di conoscenze e di ricercatezza stilistica, fondato sulla trasmissione dell'eccellenza orologiera e dell'arte della "Belle Haute Horlogerie".

Simbolo di Alta Orologeria ed eleganza sobria, la Maison crea collezioni di segnatempo unici sia per tecnica che per estetica, in un connubio perfetto tra le più alte tecniche di artigianato e le finiture più esclusive.

In tutte le sue collezioni - Patrimony, Traditionnelle, Métiers d'Art, Overseas, Fiftysix, Historiques ed Égérie - Vacheron Constantin esprime un patrimonio creativo unico e una continua ricerca di innovazione. La Maison propone alla propria esigente clientela di appassionati anche la rara opportunità di acquistare creazioni vintage nell'ambito dell'assortimento Les Collectionneurs, inoltre, con l'atelier "Les Cabinotiers" Vacheron Constantin propone un servizio bespoke per la creazione di pezzi unici.

#VacheronConstantin

#OneOfNotMany

  
**VACHERON CONSTANTIN** | ONE OF  
GENÈVE | NOT MANY.

